ORPHÉE-Théâtre(S) présente

BERTHE AU GRAND PIED

CONTE LYRIQUE

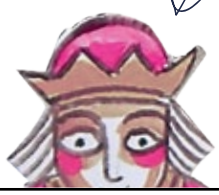
POUR PETITS ET GRANDS ORTEILS

avec

LÉA SARFATI (soprano)

MATHILDE MALENFANT (harpe)

LIVRET **ETIENNE MAHIEUX,** *D'APRÈS ADENET LE ROI*
MUSIQUE **MATHILDE MALENFANT,** *D'APRÈS ADAM DE LA HALLE*
MISE EN SCÈNE **JEAN-MICHEL FOURNEREAU**
SCÉNOGRAPHIE ET MARIONNETTES **DAMIEN SCHOËVAËRT**
COSTUMES **NATACHA COSTECHAREIRE**
LUMIÈRES **GILLES FOURNEREAU**



BERTHE AU GRAND PIED

LE PROJET
EN QUELQUES MOTS

SPECTACLE MUSICAL POUR PETITS ET GRANDS ORTEILS
D'APRÈS UN CONTE MÉDIÉVAL

Une co-production
Orphée-Théâtre(s) (56)
Compagnie Joachim Expert (69)
JM France (75)
Pôle Culturel La Lucarne Arradon (56)
Festival Prom'nons nous (56)
Le Théâtre Auxerre (89)
Espace Albert Camus Maurepas (78)

Partenaires de résidence
Imaginalia (75)
Le Spoum (56)
L'Instrumentarium / Salvi (75)

Un conte musical … un « opéra miniature »
Sur scène : une chanteuse lyrique et une harpiste,
des marionnettes, des ombres, un décor
à transformation, et des objets contemporains…

•••

Une histoire basée sur la légende de Berthe
au grand pied, qui était la mère de Charlemagne.
Un conte sur le « double », l'identité, la jalousie,
le sentiment d'infériorité, et bien d'autres thèmes…

•••

De la poésie, beaucoup d'humour, une « initiation »
à la voix lyrique , mais aussi d'autres jeux pour la voix
et l'instrument, des mélodies médiévales à la
chanson et aux rythmes contemporains…

•••

Un spectacle destiné au jeune public
(du CP au CM2)
mais aussi au « tout public », à voir en famille…

Deux formats
50 minutes *(scolaires)*
75 minutes *(tout public)*

DISTRIBUTION

Chant / Conte
Léa Sarfati

Harpe / Conte
Mathilde Malenfant

Léa Sarfati

Mathilde Malenfant

Etienne Mahieux

Damien Schoëvaërt

Jean-Michel Fournereau

Gilles Fournereau

Natacha Costechareire

L'ÉQUIPE DE CRÉATION

Idée originale
Mathilde Malenfant et Léa Sarfati

Livret
Etienne Mahieux d'après Adenet le Roi

Musique
Mathilde Malenfant
d'après Adam de la Halle
et « Aucassin et Nicolette »

Création décors / marionnettes
Damien Schoëvaërt

Mise en scène
Jean-Michel Fournereau

Costumes
Natacha Costechareire

Création lumières
Gilles Fournereau

BERTHE AU GRAND PIED
LE DÉBUT DE L'HISTOIRE…

Le roi de France s'appelle Pépin et il veut épouser la belle princesse de Hongrie : Berthe.
Pépin a un surnom. Parce qu'il est de petite taille, on l'appelle « Pépin le bref » mais ça ne l'empêche pas d'être le plus grand roi d'Europe.
Berthe aussi a un surnom, Berthe au grand pied, parce qu'elle a un pied plus grand que l'autre.
Elle est quand même la plus belle princesse d'Europe, et la plus gentille.
Ils ne se sont encore jamais vus.
Berthe prend son cheval et voyage jusqu'en France pour se rendre au château de Pépin.

Sur la route elle rencontre Alista qui a les mêmes yeux que Berthe, les mêmes cheveux, la même taille… bref, on dirait deux sœurs jumelles.
La seule différence est qu'Alista a les deux pieds de la même longueur.
Elles deviennent amies et Berthe emmène Alista avec elle pour le reste du voyage.
Mais en arrivant au château de Pépin, Alista redevient invisible.
Plus personne ne la regarde. Tout le monde n'a d'yeux que pour la nouvelle reine.
Alista décide alors de se servir de leur ressemblance pour prendre la place de Berthe …

BERTHE AU GRAND PIED
CONTE LYRIQUE

À la manière des trouvères, troubadours et autres ménestrels, **Léa Sarfati** (voix) et **Mathilde Malenfant** (harpe) interprètent en musique le conte de *Berthe au grand pied* adapté pour les enfants.

De la même façon que le texte médiéval est ici conté en français contemporain, la musique a une saveur autant moderne que médiévale.

Une chanteuse, une harpiste et, entre les deux, une cabane, deux châteaux, la forêt d'Ardenne, et maintes marionnettes et objets merveilleux…

Ainsi sera racontée, sur le mode de la chantefable (conte en prose et chant en rimes), l'histoire extraordinaire de la mère de Charlemagne, la reine Berthe, victime d'une rivale jalouse qui tente de ravir le cœur de son époux Pépin le Bref.

Tirée d'un poème du XIII^{e} siècle d'Adenet le Roi, elle prouve toute son actualité dans cette adaptation en langue et musique d'aujourd'hui, magnifiée par les créations visuelles de Damien Schoëvaërt et la mise en scène de Jean-Michel Fournereau. Tout à la fois contemporaine et médiévale, voici la première chantefable depuis… 773 ans !

Au service de la reine : la soprano lyrique Léa Sarfati et Mathilde Malenfant, harpiste et compositrice aux multiples facettes.

INSPIRATION

Pour écrire sa chanson de geste *Li Roumans de Berte aus grands piés*, Adenet Le Roi s'est inspiré de légendes concernant la mère de Charlemagne. La vraie Berthe était la fille du comte de Laon. Elle épousa Pépin le Bref en 749 et fut la mère de Carloman et de Charles, dit Charlemagne. Selon la croyance de l'époque, Pépin avait déjà une épouse, qu'il répudia quand il fit venir Berthe auprès de lui.

Le récit d'Adenet donnait une légitimité à l'union de Pépin et de Berthe, donc à Charlemagne.

LÉA SARFATI
SOPRANO

www.leasarfati.com

Après des études au Conservatoire Supérieur de Paris, Léa Sarfati a étudié le chant avec Mirella Freni (obtention de la bourse au mérite Nicolaï Ghiaurov) avec Jorge Chaminé, et a été pensionnaire du Centre National d'Insertion Professionnelle des Artistes Lyriques (CNIPAL) en 2007-2008. Elle reçoit également les conseils de grands artistes tels que Teresa Berganza, Grace Bumbry, Nathalie Dessay, et se perfectionne actuellement auprès d'Elene Golgevit et de Claudine Hunault.
Elle est lauréate de plusieurs concours internationaux (2e prix du Concours International de Marmande, 2e prix Marseille, UPMCF, prix ADAMI, CFPL, prix « Jeune espoir » du Concours de Vivonne, etc.).
Elle est engagée à se produire en soliste dans de nombreux opéras et festivals tels l'Opéra Comique, le Grand Théâtre du Luxembourg, les Opéras de Rennes, de Marseille, le Théâtre Impérial de Compiègne, l'Amphithéâtre Opéra Bastille, la salle Gaveau, le Festival de Menton, l'Arsenal de Metz, le Théâtre de Monaco, la Philharmonie de Berlin, le Konzerthaus Berlin, Saarbrücken, l'Opéra de Stuttgart, de Brasov, le Festival CIMA, la Maison Ricordi, le Festival Musiques au cœur, Aix en Provence, des festivals en Pologne, aux États-Unis, au Canada dans des rôles du répertoire lyrique tels que Leila, Mimi, Lauretta, Micaela, Marguerite, La Voix Humaine, Violetta, La Petite Renarde Rusée, Serpina, Pamina, Juliette, etc, mais aussi dans des rôles d'opérettes, de créations contemporaines et d'oratorio .
En 2007, Gregory Cauvin crée et met en scène pour elle le spectacle lyrique Mélodrame dans un boudoir qui sera joué plus d'une quarantaine de fois dans toute l'Europe et unanimement salué par la presse.
Elle est régulièrement invitée sur France Musique, France Inter et Radio Classique avec Jeff Cohen, Kotaro Fukuma, Aline Bartissol, etc. ou avec le vibraphoniste Illya Amar (Leur duo *Lame Vocale* est créé depuis 2008 et leur spectacle autour de l'exil juif est joué de New York à Kaboul en passant par l'Europe).

Parmi ses récentes productions, citons le rôle de Chloé de l'opéra *L'écume des jours* à l'Opéra National de Stuttgart sous la direction de Sylvain Cambreling et le rôle de Wendy de la création *Peter Pan*. La création lyrique *J'adore mourir* mise en scène par Claudine Hunault et dirigée par Alexandra Cravero, la Poupée dans la création lyrique *Patoussalafoi* de Matteo Franceschini mise en scène par Johanny Bert à l'Opéra de Saint-Etienne et en tournée. Elle participe à la cérémonie d'ouverture de La Philharmonie de Paris dans *Les nuits d'Eté* de Berlioz avec les violoncellistes de l'Orchestre de Paris et y retournera cette saison dans les Wesendoncklieder de Wagner.

MATHILDE MALENFANT
HARPISTE
COMPOSITEUR
ARRANGEUR

Harpiste de formation classique, elle s'est produite en concerto et a collaboré avec des ensembles de musique classique, contemporaine, mais également d'autres styles musicaux : l'Ensemble Op Cit (classique et jazz), Amélie-les-crayons (chanson), Alma (standards de jazz et chansons du monde), *307e nuit à Samarkand* (comédie musicale)…

Plus récemment, elle se met au Fado portuguais avec le Carina Salvado Trio, et monte le quartet MEM's avec Joachim Expert (world jazz). Elle collabore actuellement avec deux musiciennes cubaines dans un répertoire de musiques traditionnelles d'Amérique du Sud.

Co-fondatrice de l'Ensemble Mina/Collectif Alchimie, et de Rendez-Vous, Classique et Jazz, elle compose et arrange différents programmes tels que *Bach & le Jazz*, *Gershwin sous les étoiles*… en collaboration avec Joachim Expert, pianiste de jazz.

Compositrice du spectacle *Berthe au grand pied*, elle a également écrit la musique du film *Cantal Versant Ouest* de Mayeul Schlagenhauf, en collaboration avec son acolyte préféré Joachim Expert. Elle est à la direction musicale et l'arrangeur du spectacle *J'adore mourir* (chant lyrique et orchestre de chambre).
En réponse à des commandes elle a composé une sonate pour violon, plusieurs œuvres de musique de chambre et des chansons.
Elle figure sur les albums *Young Music Project* et *L'Opéra de Poche* d'Hervé Legrand, *La Porte Plume* (Amélie-les-crayons), *307e Nuit à Samarkand* (comédie musicale tous styles musicaux), *Fado Organico* (Carina Salvado) et *Bach et le Jazz* (produit par Baroque et plus).

Elle est également la pianiste du groupe de salsa cubaine Mango Son, notamment pour le programme *Barroco y Salsa* avec le Concert de l'Hostel Dieu.

Elle est professeur de harpe depuis 20 ans. Ses compositions sont éditées aux éditions IN NOMINE.

ETIENNE MAHIEUX
AUTEUR

Professeur agrégé de lettres modernes après une maîtrise consacrée au théâtre du XVIIe siècle sous la direction de Georges Forestier, il enseigne en banlieue parisienne depuis 2001.
Après avoir fréquenté le Conservatoire d'Art Dramatique de la ville de Champigny-sur-Marne dans son enfance, il joue dans un cadre amateur ou universitaire avec ses camarades des Comédiens Parlants, et ceux d'En Bonne Compagnie, une troupe amateur dont il est cofondateur et qui participe depuis dix ans au festival Cour et Jardin à Champigny-sur-Marne. Il interprète ainsi des pièces de Schnitzler, Sartre, Ibsen ou Marivaux.
Il met en scène différentes pièces, comme *L'Ours*, *Une Demande en Mariage* d'Anton Tchekhov, *On ne badine pas avec l'amour* d'Alfred de Musset, ou encore *Un Mari idéal* d'Oscar Wilde.
Trois de ses pièces de théâtre sont mises en scène par Nicole Blanchard dans le cadre de son cours de théâtre : *Le Sans-culotte* (1989), *Cassandre* (1992) et *L'Alternance et ses heureux effets* (1996). Quelques autres demeurent au secret dans ses tiroirs.
Il a publié de nombreux articles et chroniques dans la revue *Jésus — Les Cahiers du libre avenir* dont il a intégré le comité de rédaction de 1998 à 2003 puis de 2008 à 2014.

DAMIEN SCHOËVAËRT-BROSSAULT
PLASTICIEN GRAVEUR BIOLOGISTE

Par sa formation dans l'atelier familial de gravure, il expose ses œuvres aux salons de gravures contemporaines avec le groupe Graver Maintenant. Il s'initie en 1972 au jeu de la marionnette dans la troupe des Marionnettes Théâtrales de Vincennes créée et dirigée par André Verdun. Il fonde en 1981 avec Anne-Marie Courtot le Théâtre au Clair de Lune et réalise de nombreux spectacles de théâtre d'objets et de livres pop-up, comme *Le livre du Temps*, *La Forêt Bleue*. Ceux-ci sont accompagnés musicalement par l'Ensemble Carpe Diem, 2E2M, et présentés à bord de la Péniche Opéra-Compagnie Lyrique Nationale et à la cité de la musique.
Damien Schrövaert réalise des objets marionnettiques pour le Théâtre sans toit et son spectacle *Les Anges* présenté à l'Opéra Bastille, pour la Péniche Opéra et son spectacle *Zémir et Azor* présenté à l'Opéra Comique, pour l'ensemble k-Unik à l'exposition *La naissance* du Musée de l'Homme, pour l'exposition *Avant de naître* du Muséum d'Histoire Naturelle du Havres, et pour le musée de la Poste *Au hasard du courrier* avec de le théâtre des Deux Sources dirigé par Isabelle Irène.
Fondateur du groupe de travail Art et Science de l'université Paris-Sud et membre du conseil artistique du Théâtre National d'Art Lyrique de la Péniche Opéra, il organise la programmation des Rencontres Art Science, des croisières musicales avec les écoles de musique du Val de Marne, et des conférences lyriques à bord de la Péniche Opéra et Adélaïde.

NATACHA COSTECHAREIRE
COSTUMIÈRE

Formée au stylisme et à la scénographie, cette costumière diplômée de l'École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre de Lyon cumule les expériences professionnelles en travaillant tant comme créatrice que comme réalisatrice de costumes.
Elle exerce son activité pour tous les arts de la scène : le théâtre (Théâtre des Ateliers, le TNP, les Célestins…), le théâtre d'objets (le Bazar Palace, la Cie TURAK…) le cirque (Compagnies Chérid'amour, Mauvais Coton, Cahin Caha…) la danse (Compagnies PROPOS, Maguy MARIN…), la musique (Percussions Claviers de Lyon, le Concert Impromptu…), l'opéra (l'Opéra Théâtre et l'Opéra de Lyon).
Elle travaille régulièrement pour la biennale du Fort de Bron.

LES FRÈRES FOURNEREAU, Jean-Michel et Gilles, ont créé la compagnie ORPHÉE-Théâtre(s) en 1992 et ont initié et dirigé jusqu'en 2009 le premier festival en France représentant toutes les esthétiques du théâtre musical (Not'en Bulles, Auray-56), accueillant plus de cent compagnies pendant 17 ans. Jean-Michel à la mise en scène, Gilles assurant les créations lumière, ils créent de nombreux spectacles, en tournée en France, Allemagne et Belgique.

Parmi les dernières créations : le spectacle TRIWAP : *Et si on s'en mêlait ?!* fête 200 représentations et a été accueilli à l'Olympia et le spectacle *Rose et Rose*, co-produit avec le CREA Aulnay-sous-Bois, a été présenté à l'Opéra de Paris en janvier 2017.

METTEUR EN SCÈNE COMÉDIEN CHANTEUR

JEAN-MICHEL FOURNEREAU

Diplômé de l'École Nationale Supérieure d'Opéra de Mannheim – et titulaire de la bourse Richard Wagner Bayreuth – il s'est formé auparavant au Conservatoire national d'art dramatique de Rennes, puis auprès de metteurs en scène prestigieux.
Il a chanté et joué pendant onze ans en Allemagne avec – entre autres – les solistes de l'Opéra de Berlin, au Théâtre National de Mannheim, pour la radio et télévision.
Revenu en France en 1996, il chante pour Radio France, au Théâtre Mogador *(Le Roi Lion)*, au Théâtre de Paris – aux côtés de Kad Merad, Laurent Lafitte – aux opéras de Toulon et de Saint-Étienne *(Le Freischütz)*, à l'Opéra de Rennes (*L'enlèvement au Sérail*, retransmis sur France 3). Parallèlement, après avoir enseigné treize ans au Conservatoire supérieur de Paris, pour le Jeune Chœur de Paris dirigé par Laurence Equilbey, il rejoint en 2016 l'équipe pédagogique du Pont Supérieur Rennes / Nantes, aux côtés d'Alain Garichot et de Stéphanie D'Oustrac.
Il a mis en scène de nombreux spectacles, d'Offenbach à Wagner et est l'auteur d'une pièce de théâtre jouée au Théâtre National de Mannheim, d'un livret d'opéra créé au festival des Tombées de la Nuit à Rennes et adaptateur de nombreux auteurs.
Il est invité par les Opéras de Rennes, Tours, Saint-Etienne, Clermont-Ferrand, par l'Opéra de Paris, et travaille avec les ensembles Arsys Bourgogne (tournée *Rossini en secret*) et Aedes (*Léon & Léonie*, *West Side Music*).
Il poursuit également sa carrière de comédien, entre autres pour Arte et Canal Plus, et est invité régulièrement pour chanter au prestigieux Tigerpalast de Francfort.

CRÉATEUR LUMIÈRES RÉGISSEUR

GILLES FOURNEREAU

Formé à l'École Supérieure des Techniciens du Spectacle de Lyon, il a été l'assistant de François Éric Valentin à l'Opéra de Rennes (création de l'Opéra Anne de Bretagne) et a travaillé avec Jacques Rouveyrollis.
Gilles Fournereau a commencé sa carrière dans les théâtres parisiens où il a travaillé pendant 7 ans comme régisseur lumière : Théâtre Antoine, Théâtre Hébertot, Théâtre de la Michodière…
Il réalise depuis 1995 toutes les créations lumières du Théâtre de l'Écume, compagnie jeune public, dont il accompagne les spectacles comme régisseur en France et en Europe.

Depuis 5 ans, il met en lumière les créations de la compagnie de danse contemporaine Gilles Schamber : *Liebe Liberté*, *Presque tout sinon rien*, *Rencontre*, *Intrusion*, *La Trace*… En 2017, leur nouvelle création, *Labyrinthe*, sera invitée entre autres au Festival de danse de Biarritz.
Bien sûr, il crée les éclairages pour les spectacles de sa propre compagnie Orphée-Théâtre(s): *L'Incroyable Histoire de Gianni Schicchi* de Puccini, programmé à l'Opéra de Paris, *Un Prince en Galoches* (hommage à l'écrivain breton Charles Le Quintrec) créé au Théâtre Anne de Bretagne à Vannes, *Le Verfügbar aux Enfers* (Germaine Tillion) créé au Grand Théâtre de Lorient.
Il a dernièrement signé les éclairages du nouveau spectacle du chanteur Gilles Servat et travaille depuis trois ans avec l'Ensemble AEDES, dirigé par Mathieu Romano : *West Side Music*, *Léon & Léonie*, notamment au Théâtre Impérial de Compiègne et en novembre 2017 à l'Opéra de Clermont-Ferrand.

BERTHE AU GRAND PIED

EN TOURNÉE 2014/2018

TOURNÉE 2017/18

DU 10/01/18 AU 12/01/18	Saint-Étienne (42)	Opéra de Saint-Étienne
DU 19/10/17 AU 20/10/17	Bignan (56)	Festival Contes en Scène

TOURNÉE 2016

DU 02/02/16 AU 05/02/16	Questembert (56)	L'Asphodèle
DU 07/02/16 AU 08/02/16	Auxerre (89)	Le Théâtre
DU 09/02/16 AU 10/02/16 *	Bonneuil-sur-Marne (94)	Salle Gérard-Philipe
23/02/16	La Chapelle-sur-Erdre (44)	Espace culturel Capellia
25/02/16	Theix (56)	Salle Pierre Dosse
26/02/16	Séné (56)	Le Grain de Sel
DU 23/05/16 AU 25/05/16	Tours (37)	Opéra de Tours
DU 25/09/16 AU 26/09/16	Ambronay (01)	Festival d'Ambronay

TOURNÉE 2015

23/01/15	Maurepas (78)	Espace Albert Camus
27/01/15 *	Clermont-Ferrand (63)	Opéra-Théâtre
DU 01/02/15 AU 02/02/15	Arradon (56)	La Lucarne
DU 03/02/15 AU 04/02/15	Nivillac (56)	Le Forum
06/02/15	Bécherel (35)	Théâtre
17/03/15	Locoal-Mendon (56)	Festival Méliscènes (Salle Emeraude)
18/03/15	Auray (56)	Festival Méliscènes (Athéna)
DU 01/04/15 AU 03/04/15 *	Marly-le-Roi (78)	Centre Culturel Jean Vilar

TOURNÉE 2014

DU 03/11/14 AU 04/11/14 *	Mornant (69)	Espace culturel Jean Carmet
05/11/14 *	Bourg-en-Bresse (01)	Salle du Vox
11/12/14	Saint-Avé (56)	Le Dôme
16/12/14 *	Carros (6)	Forum Jacques Prévert
DU 19/12/14 AU 20/12/14 *	Grenoble (38)	Musée de Grenoble

** tournée JM France*

BERTHE AU GRAND PIED

ORPHÉE-THÉÂTRE(S)
c/o les Gesticulteurs
5 rue Jacques Prado
35600 Redon
www.orphee-theatres.com

DIRECTION ARTISTIQUE
Jean-Michel Fournereau
06 27 16 83 32
jeanmichelfournereau@yahoo.fr

CHARGÉE DE DIFFUSION
Laurence Hurault
02 56 50 10 72
diffusion@orphee-theatres.com

Conception TOOMAK 06 07 05 27 10